

Dictionnaire Anglais / Français pour tricopathe

What are you saying? Sorry I don't understand!

Pas toujours évident l'anglais, et encore moins le tricot (et le crochet) en anglais, je vous l'accorde. C'est pourquoi ce dictionnaire Anglais / Français adapté devrait pouvoir vous aider.

A

alt

alternate

alterner

approx

approximately

approximativement

B

beg

begin(ning)

commencer, début

bet

between

entre

BO

bind off

rabattre

BOR

beginning of row / round

début du rang

C

CA

color A
couleur A

CB
color B
couleur B

CC
contrasting color
couleur différente

cdd
centered double decrease
glisser deux mailles ensemble, tricoter une maille endroit, passer les deux mailles glissées par-dessus la maille tricotée.

ch
chain
chaînette au crochet

cm
centimeter(s)
centimètre(s) (1 cm = 0,39")

cn
cable needle
aiguille à torsade

CO
cast on
monter les mailles

cont
continue
continuer

cross 2 L
cross 2 stitches to the left
croiser 2 mailles à gauche : laisser 2 mailles en attente (les glisser comme des mailles envers) sur une aiguille auxiliaire devant l'ouvrage, tricoter les 2 mailles suivantes puis tricoter les 2 mailles de l'aiguille auxiliaire.

cross 2 R
cross 2 stitches to the right
croiser 2 mailles à droite : laisser 2 mailles en attente (les glisser comme des mailles envers) sur une aiguille auxiliaire derrière l'ouvrage, tricoter les 2 mailles suivantes puis tricoter les 2 mailles de l'aiguille auxiliaire.

D

dc

double crochet
maille serrée, bride

dec(s)

decrease(s)
diminution(s)

DK

double knitting weight yarn

qualité de laine dont les caractéristiques sont les suivantes :

- échantillon : 22 mailles x 30 rangs pour un carré de 10 cm x 10 cm
- aiguilles conseillées : 4 mm
- crochet conseillé : 4 mm

dpn aka dp

double pointed needle(s)
aiguille(s) double pointes

E

EON

end of needle
fin d'aiguille, de rang

EOR

end of row
fin de rang

F

FC

front cross (in working a cable)
mettre en attente les mailles devant (avec une aiguille à torsade)

fl

front loop(s)
brin avant de la maille

fol

follow, following
suivre, suivant

G

g aka gr
gram
gramme

g st
garter stitch
point mousse

grp(s)
group(s)
groupe(s)

H

Hdc
half double crochet
demmi bride

hk
hook
crochet

I

in(s)
inch(es)
pouce (1" = 2,54 cm)

inc(s)
increase(s)
augmentation(s)

incl
including
incluant, comprenant

J

K

K

Knit

tricoter une maille endroit

k tbl aka K1 tbl, K1b

Knit stitch through the back loop

maille torse endroit

k-b

knit stitch in row below

tricoter à l'endroit la maille du rang inférieur

kfb or k1 f&b

knit 1 stitch in the front, then in the back = Bar Increase

augmentation perlée simple : tricoter la maille à l'endroit par le brin avant devant puis par le brin arrière

k2tog

knit 2 stitches together

tricoter 2 mailles ensemble

k2tog tbl

knit 2 stitches together, through the back loops

tricoter 2 mailles ensemble par derrière

kitchener stitch

grafting / remaillage

kl

knit left loop (increase)

avec l'aiguille gauche, prendre le brin gauche de la maille du rang précédent (juste sous l'aiguille de droite) et tricoter à l'endroit dans le brin arrière de la maille

krl

knit right loop (increase)

avec l'aiguille droite, prendre le brin droit de la maille du rang précédent située sous l'aiguille gauche et le remettre sur l'aiguille de gauche, puis le tricoter à l'endroit

kwise / k-wise

knit wise

insérer l'aiguille dans la maille comme si vous la tricotez à l'endroit

L

LC

left cross

croisement à gauche (pour une torsade)

LH

left hand

main gauche

lli

left lifted increase

augmentation levée à gauche

lp(s)

loop(s)

brin, boucle

LT

left twist

croisement à gauche quand 2 mailles se croisent (plus petite torsade possible)

M

m

meter(s)

mètre(s)

M1

make 1

faire une augmentation (si la méthode n'est pas précisée, faites comme vous voulez)

M1A

make 1 away (increase)

faire une maille coulée endroit

M1L aka M1, M1F

make 1 (front)(left) (increase)

augmentation intercalaire simple par devant

M1P

make 1 purl (increase)
augmentation intercalaire envers

M1R aka M1B

make 1 (back) (right) (increase)
augmentation intercalaire simple par derrière

M1T

make 1 towards (increase)
faire une maille coulée envers

MB

make bobble
faire une nope

mc

main color
couleur principale

mm

millimeters(s)
millimètre(s)

N

no

number
numéro

O

oz

ounce
once (1 oz = 28,34 g)

P

p

purl
tricoter une maille envers

p tbl aka P1 tbl, P1b

purl through the back loop
maille envers torse

p-b

purl stitch in the row below
tricoter une maille envers dans le rang précédent

pfb or p1 f&b

purl the front of a stitch, then purl the back of the same stitch
tricoter la maille envers dans le brin avant puis tricoter à l'envers le brin envers de la même maille

p2tog

purl 2 together
tricoter 2 mailles ensemble à l'envers

p2tog tbl

purl 2 together through the back loops
tricoter 2 mailles ensemble à l'envers dans les brins arrières

pat(s) aka patt(s)

pattern(s)
patron(s)

pick up stitches

relever des mailles

pm

place marker
insérer un anneau marqueur

pns0

pass next stitch over
passer la maille suivante par-dessus

pop

popcorn stitch
nope

prev

previous
precedent

pss0

pass the slipped stitch over
passer la maille glissée par-dessus

pu

pick up stitches

reprendre les mailles

pwise / p-wise

purl-wise

insérer l'aiguille dans la maille comme si vous la tricotez à l'envers

Q

R

RC

right cross

croisement à droite (pour une torsade)

rem

remaining

restant

rep

repeat

répéter

rev St st

reverse stockinette / stocking stitch

envers du jersey. Tricoter les mailles envers sur l'envers du tricot et les mailles endroit sur l'endroit de l'ouvrage

RH

right hand

main droite

rib

ribbing

côte(s)

rli

right lifted increase

augmentation levée à droite

rnd(s)

round(s)
rang circulaire

RS
right side
endroit de l'ouvrage

RT
right twist
croisement à droite quand 2 mailles se croisent (plus petite torsade possible)

S

sc
single crochet
maille serrée

sk
skip
sauter une maille

sk2p
slip1, knit 2 tog, pass slipped stitch over (double decrease)
surjet double

SKP aka skpo
slip a stitch, knit the next stitch, pass the slipped stitch over the knit one
surjet simple

sl aka s
slip a stitch
glisser une maille

sl st
slip stitch(es)
maille(s) glissée(s)

sl1, k1, pss0
slip1, knit1, pass the slipped stitch over
surjet simple

sl1k aka sl 1 k-wise
slip a stitch knit-wise
glisser une maille à l'endroit

sl1p aka sl 1 p-wise

slip a stitch purl-wise
glisser une maille à l'envers

slip knot

noeud coolant

sp(s)

space(s)
espace

ss

slip stitch (Canadian)
maille glissée

ssk

slip, slip, knit slipped stitches tog (decrease)
glisser 2 mailles puis les tricoter ensemble à l'endroit

ssk (improved)

sl 1, sl 1 p-wise, knit slipped sts tog
glisser une maille endroit, glisser une maille envers, tricoter les deux mailles glissées ensemble

ssp

slip, slip, purl (decrease, usually done on the purl-side)
glisser 2 mailles et les tricoter ensemble à l'envers

sssk

slip, slip, slip, knit 3 slipped stitches together (double decrease)
glisser 3 mailles et les tricoter ensemble à l'endroit

st (s)

stitch(es)
maille(s)

st st

stockinette/Stocking stitch
jersey

T

Tbl

through the back loop
par l'arrière

tog

together
ensemble

U

V

W

w&t

wrap and turn

enrouler et tourner, c'est la technique qui est utilisée pour tricoter des rangs raccourcis

won

wool over needle

jeté entre une maille endroit et une maille envers

wrap

enrouler

wrn

wool round needle

jeté entre 2 mailles envers

WS

wrong side

envers de l'ouvrage

wyib

with yarn in back

avec le fil derrière l'ouvrage

wyif

with yarn in front

avec le fil devant l'ouvrage

X

Y

yb aka ybk

yarn to the back
fil derrière l'ouvrage

yd(s)

yard(s)
yard (1yd = 91,44 cm)

yfon

yarn forward and over needle. Same as yo
jeté

yfrn

yarn forward and 'round needle. Same as yo
jeté

yfwd aka yf

yarn forward
fil devant l'ouvrage

yo

yarn over
jeté

yo2 aka yo twice

yarn over twice
double jeté

yon

yarn over needle. Same as yo
jeté

yrn

yarn 'round needle. Same as yo
jeté

Z

Autres

"

inch(es)

pouce (1" = 2,54 cm)

()

tricoter les indications entre parenthèses à l'endroit indiqué

*

répéter les instructions situées après l'astérisque comme indiqué

**

répéter les instructions situées entre les astérisques comme indiqué